



AMBASSADE DE GRÈCE  
EN FRANCE

Bureau de Presse et d'Information

ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ ΠΑΡΙΣΙΩΝ

Παρίσι, 26 Μαΐου 1997  
Αρ. πρ. 386/Φ.33.1.β [REV.1]

ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΥΠΟ

ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΚΟΡΥΦΗΣ ΝΑΤΟ-ΡΩΣΙΑΣ

(Παρίσι, 24 Μαΐου 1997)  
ΥΠΟΓΡΑΦΗ «ΙΔΡΥΤΙΚΗΣ ΠΡΑΞΗΣ»

Περιεχόμενα

- |                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| I. Εισαγωγικές παρατηρήσεις.     | III. Πρόγραμμα.             |
| II. Διευκολύνσεις δημοσιογράφων. | IV. Γενικά για τη συμφωνία. |
| V. Χρήσιμα τηλέφωνα.             |                             |

I. ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ.

1. Την Τρίτη 27 Μαΐου και ώρα 10:00 υπογράφεται στο Προεδρικό Μέγαρο των Ηλυσίων στο Παρίσι (Palais de l'Élysée) η συμφωνία ΝΑΤΟ-Ρωσίας που φέρνει την ονομασία «ιδρυτική Πράξη (Fondation Act / Acte Fondateur) για την αμοιβαία συνεργασία και ασφάλεια μεταξύ του ΝΑΤΟ και της Ομοσπονδίας της Ρωσίας».

2. Τη συμφωνία υπογράφουν:

- α) Οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων των χωρών μελών του ΝΑΤΟ (Βέλγιο, Καναδάς, Δανία, Γαλλία, Γερμανία, Ελλάδα, Ισλανδία, Ιταλία, Λουξεμβούργο, Ολλανδία, Νορβηγία, Πορτογαλία, Ισπανία, Τουρκία, Μεγάλη Βρετανία, ΗΠΑ).
- β) Ο πρόεδρος της Ρωσικής Ομοσπονδίας.
- γ) Ο Γενικός Γραμματέας του ΝΑΤΟ.

... / ...

3. Τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων του ΝΑΤΟ, καθώς και τον πρόεδρο της Ρωσικής Ομοσπονδίας θα συνοδεύουν αντιστοίχως οι υπουργοί Εξωτερικών και πέντε επιπλέον αξιωματούχοι κατά αντιπροσωπεία. Από ελληνικής πλευράς θα υπογράψει ο πρωθυπουργός κ. Κώστας Σημίτης, συνοδευόμενος από τον υπουργό Εξωτερικών κ. Θεόδωρο Πάγκαλο.

## II. ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΩΝ.

4. Το Κέντρο Τύπου θα λειτουργήσει στο Διεθνές Κέντρο KLEBER (**Centre International Kléber, 5, avenue des Portugais, 75016 Paris**), την Κυριακή 25/5 (από ώρα 15:00) μέχρι και την Τρίτη 27/5 (έως ώρα 24:00). Προβλέπεται κλειστό κύκλωμα για την απευθείας αναμετάδοση της τελετής υπογραφής.

5. Για τηλεοπτικές αναμεταδόσεις, όπου η γαλλική τηλεόραση θα δίνει δωρεάν τις εικόνες από την υπογραφή, έχουν προβλεφθεί διευκολύνσεις στο κτίριο της γαλλικής τηλεόρασης: **15-19, rue Cognacq-Jay, 75007 Paris**. Υπεύθυνη η κ. Helena Barski, τηλ. \_\_\_\_\_, κινητό \_\_\_\_\_, καθώς και στις 27/5 ο κ. Pierre Peyrot, κινητό \_\_\_\_\_.

6. Σημειώνεται ότι στην τελετή της υπογραφής δεν θα επιτραπούν τηλεοράσεις, πλην της γαλλικής, μιας αμερικανικής, μιας ρωσικής και της υπηρεσίας επικαίρων του ΝΑΤΟ. Θα επιτραπεί ωστόσο η είσοδος των επίσημων φωτογράφων που θα καλύψουν και την οικογενειακή φωτογραφία.

7. Η άφιξη/υποδοχή των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων θα είναι ελεύθερη για τις τηλεοράσεις και τους φωτογράφους που είναι διαπιστευμένοι, στην είσοδο του Προεδρικού Μεγάρου (Cour d'honneur).

8. Στην αίθουσα τελετής της υπογραφής θα παραβρεθεί και αριθμός δημοσιογράφων του γραπτού τύπου, ειδικών απεσταλμένων. Υπάρχει δυνατότητα συμμετοχής και δύο ελλήνων ειδικών απεσταλμένων του γραπτού τύπου μόνον.

## III. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ.

9. Το πρόγραμμα των εκδηλώσεων έχει ως εξής (Τρίτη, 27 Μαΐου 1997):

09 : 30 Αφιξη των αντιπροσωπειών στο Προεδρικό Μέγαρο των Ηλυσίων.

10 : 00 Εναρξη τελετής με ομιλίες προέδρων Σιράκ, Γιέλτσιν και γενικού γραμματέα ΝΑΤΟ.

- 10 : 30** Υπογραφή κειμένου συμφωνίας από τον γενικό γραμματέα του NATO, τον πρόεδρο της Ρωσίας και τους αρχηγούς κρατών ή κυβερνήσεων των χωρών του NATO.
- 11 : 00** Παρεμβάσεις αρχηγών κρατών ή κυβερνήσεων κρατών μελών του NATO.
- 12 : 30** Οικογενειακή φωτογραφία.
- 12 : 45** Δηλώσεις στον τύπο. *(υπό αίρεση)*
- 13 : 00** α) Γεύμα του προέδρου κ. Ζακ Σιράκ στο Προεδρικό Μέγαρο προς τιμήν των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων NATO-Ρωσίας και του γενικού γραμματέα NATO.
- β) Γεύμα του γάλλου υπουργού Εξωτερικών κ. Ερβέ ντε Σαρέτ, στο Μέγαρο του υπουργείου Εξωτερικών (Quai d'Orsay), προς τιμήν των υπουργών Εξωτερικών και των επίσημων αντιπροσωπειών των χωρών μελών του NATO και της Ρωσίας.
- 15 : 00** Τέλος της συνόδου.  
Αναχώρηση των αντιπροσωπειών.
- \*\*\* 15 : 15** Συνάντηση κ. Πρωθυπουργού με εκπροσώπους του τύπου στο ξενοδοχείο BRISTOL (salon Saint-Honoré).
- 17 : 00** Αναχώρηση κ. Πρωθυπουργού με ειδική πτήση falcon από αεροδρόμιο ORLY για Αθήνα.

#### IV. ΓΕΝΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ.

10. Στην έκτακτη Σύνοδο ΥΠΕΞ/NATO, τον Φεβρουάριο 1997, στις Βρυξέλλες, που προδιαγραφόταν ως «συνάντηση γνωριμίας» της νέας ΥΠΕΞ των ΗΠΑ κ. Μαντελέν Ολμπράιτ με τους νατοϊκούς ομολόγους της, καθορίστηκαν οι βασικές κατευθύνσεις και στόχοι, ενόψει της συνόδου κορυφής του NATO, στη Μαδρίτη:

- α) Προσαρμογή του NATO στα νέα δεδομένα.
- β) Διεύρυνση του NATO.
- γ) Σχέσεις NATO-Ρωσίας.

11. Απ' αυτούς τους στόχους, αν και βασικά αλληλένδετοι μεταξύ τους, η διεύρυνση προβλήθηκε από τις ΗΠΑ ως στόχος άμεσης προτεραιότητας, ενώ για άλλες νατοϊκές χώρες, όπως για παράδειγμα Γαλλία, Γερμανία, Ελλάδα, κ.ά., έπρεπε να προηγηθεί η ολοκλήρωση της συμφωνίας για τις νέες σχέσεις NATO-Ρωσίας, υπό το φως της διεύρυνσης και πριν από τη συνάντηση κορυφής της Μαδρίτης.

12. Αυτή η συμφωνία για τις σχέσεις NATO-Ρωσίας υπογράφεται τελικά στο Παρίσι την 27η Μαΐου 1997 από τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων του NATO, της Ρωσίας και του γενικού γραμματέα του NATO, πριν από τη συνάντηση κορυφής της Μαδρίτης. Φέρνει την επίσημη ονομασία «Ιδρυτική πράξη για τις αμοιβαίες σχέσεις συνεργασίας και ασφάλειας μεταξύ του NATO και της Ομοσπονδίας της Ρωσίας» (Foundation Act / Acte Fondateur). Από άποψη διεθνούς δικαίου, το κείμενο αποτελεί «διακήρυξη» και όχι «συνθήκη» και δεν χρειάζεται επικύρωση από τα εθνικά κοινοβούλια των συμβαλλόμενων χωρών για τη θέση σε ισχύ.

13. Η συμφωνία επιτεύχθηκε με αμοιβαίες εκατέρωθεν παραχωρήσεις, ειδικότερα μεταξύ των ΗΠΑ και της Ρωσίας, μετά από σειρά αντιφατικών δηλώσεων και διευκρινίσεων. Ήταν όμως απαραίτητη για να προχωρήσει απρόσκοπτα το NATO στη νέα ευρωατλαντική αρχιτεκτονική. Το κείμενο θα δοθεί στη δημοσιότητα την Τρίτη 27 Μαΐου 1997, αμέσως μετά την υπογραφή.

14. Η Ελλάδα από την πρώτη στιγμή θεώρησε ως απαραίτητη και απολύτως αναγκαία τη δυνατότητα ανάπτυξης ουσιαστικών σχέσεων στρατηγικής φύσεως μεταξύ του NATO και της Ρωσίας, ταυτόχρονα με τη διεύρυνση του NATO. Η διεύρυνση της Ατλαντικής Συμμαχίας θα πρέπει να έχει ως στόχο την εξάλειψη των παλαιών διαχωριστικών γραμμών και όχι την προώθηση ανατολικότερα των συνόρων της περιόδου του ψυχρού πολέμου.

15. Κατά την ελληνική άποψη, η διεύρυνση του NATO θα πρέπει να αποτελέσει προσπάθεια επέκτασης στον ευρωατλαντικό χώρο της ασφάλειας και της σταθερότητας. Για να επιτευχθεί αυτό δεν θα πρέπει ωστόσο να αισθάνεται η Ρωσία ούτε απομονωμένη ούτε και ότι απειλείται, διότι χωρίς τη συνεργασία αυτής της χώρας, που παραμένει πυρηνική δύναμη, δεν είναι δυνατή η αποτελεσματική και διαχρονική διατήρηση της ειρήνης.

16. Κατά συνέπεια, στη διαδικασία της διεύρυνσης, δεν θα πρέπει *a priori* να αποκλείονται περιοχές ή χώρες της Ευρώπης. Θα πρέπει όμως να αντιμετωπίζεται η κάθε περίπτωση ξεχωριστά στο πλαίσιο μιας διμερούς διαπραγμάτευσης με την κάθε υποψήφια χώρα. Γι' αυτούς τους λόγους, η Ελλάδα επιθυμεί, εφόσον συντρέχουν οι απαραίτητες προϋποθέσεις, την ένταξη στο NATO -- εκτός των χωρών της κεντρικής και της ανατολικής Ευρώπης -- και του μεγαλύτερου δυνατού αριθμού κρατών της Βαλκανικής και ειδικότερα και κατά προτεραιότητα της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας, χώρες που έχουν εκφράσει τη σχετική επιθυμία.

17. Οι γαλλικές θέσεις επί του προκειμένου κινούνται μέσα στην ίδια λογική. Δηλαδή, να επιτευχθεί συμφωνία Ρωσίας-NATO πριν από τη σύνοδο κορυφής της Μαδρίτης, όπου και θα αποφασισθεί και τυπικά η διεύρυνση του NATO. Μάλιστα ο πρόεδρος κ. Ζακ Σιράκ, την περίοδο που είχαν σημειώσει εμπλοκή οι συνομιλίες Ρωσίας-ΗΠΑ/NATO, είχε προτείνει τη σύγκλιση έκτακτης συνάντησης κορυφής των «πέντε» (Γαλλία, ΗΠΑ, Γερμανία, Μεγάλη Βρετανία, Ρωσία), πρόταση που ωστόσο απορρίφθηκε από τις ΗΠΑ ως «πρώωρη», ενώ πολλές νατοϊκές χώρες εξέφρασαν παράλληλα την αντίθεσή τους στην προοπτική δημιουργίας ενός «διευθυντηρίου» των μεγάλων της συμμαχίας.

18. Με την υπογραφόμενη συμφωνία, η Ρωσία -- παρά τη γενικά αρνητική στάση της, αλλά μην έχοντας προφανώς άλλη επιλογή -- αποδέχεται τη διεύρυνση του NATO, εξασφαλίζοντας όμως σε αντάλλαγμα το δικαίωμα συναπόφασης σε ορισμένες δραστηριότητες (π.χ. ειρηνευτικές επιχειρήσεις), καθώς και τη δεσμευτική δήλωση του NATO ότι δεν έχει πρόθεση, ούτε σχεδιάζει, αλλά και ούτε υφίσταται ανάγκη να αναπτύξει τα ατομικά όπλα στα νέα μέλη του NATO, ούτε και να χρησιμοποιήσει τις στρατιωτικές δομές του καταργηθέντος συμφώνου της Βαρσοβίας. Έτσι, οδηγούμαστε σε μια νέα ευρωατλαντική στρατηγική αντίληψη, χωρίς νέους διχασμούς και λαμβάνοντας υπόψη και τα συμφέροντα της Ρωσίας.

19. Αυτή η συμφωνία αποτελεί οπωσδήποτε σταθμό, στο μέτρο που επιτρέπει στη Ρωσία να ασκεί μια κάποια επιρροή -- αποφασιστική σε ορισμένες περιπτώσεις -- σε θέματα ασφάλειας και ισορροπίας στην Ευρώπη, οπότε το μέλλον θα δείξει πώς θα χρησιμοποιηθεί αυτή η νέα συμφωνία από τις ενδιαφερόμενες πλευρές. Ενδεχομένως, όπως σημειώνουν έγκυροι παρατηρητές, θα μπορούσε να προκαλέσει και τριβές, αν λάβει κανείς υπόψη ότι τα συμφέροντα του NATO και της Ρωσίας, ενώ συμπίπτουν πλέον, ωστόσο δεν ταυτίζονται συστηματικά.

20. Με την υπογραφή της «Ιδρυτικής Πράξης», η Ρωσία εξασφάλισε ισότιμη συμμετοχή στα ευρωπαϊκά ζητήματα ασφάλειας και άμυνας, λόγω του ειδικού βάρους της.

21. Το προβλεπόμενο όργανο της Συμφωνίας, το «Διαρκές Κοινό Συμβούλιο NATO-Ρωσίας», με την εγκατάσταση μόνιμης γραμματείας στο NATO, θα συγκαλείται τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, σε επίπεδο υπουργών Εξωτερικών και Άμυνας. Στο πλαίσιο του Συμβουλίου λαμβάνονται κοινές αποφάσεις σε μια σειρά θεμάτων αμοιβαίας διαβούλευσης και συνεργασίας, όπως για παράδειγμα η διατήρηση της ειρήνης, οι επιστημονικές δραστηριότητες που έχουν σχέση με την άμυνα, οι αρχές που διέπουν την ευρωπαϊκή άμυνα, η στρατιωτική συνεργασία, ο έκτακτος σχεδιασμός.

22. Επισημαίνεται ότι η κάθε πλευρά διατηρεί το δικαίωμα δικών της πρωτοβουλιών σε περίπτωση διαφωνίας, διαχωρίζοντας επί του προκειμένου ωστόσο και σε ό,τι αφορά τη διαδικασία λήψης των αποφάσεων, τους διάφορους τομείς:

αυτούς που αφορούν θέματα διαβούλευσης ή τις κοινές πρωτοβουλίες απ' αυτόν που αφορά τις κοινές δράσεις (διατήρηση της ειρήνης), τομέας όπου προϋποθέτει τη λήψη κοινών αποφάσεων. Στην περίπτωση αυτή, αν και δεν αναφέρεται ρητά, εξυπακούεται ότι τυχόν άρνηση μιας εκ των δύο πλευρών ισοδυναμεί με *veto*, εφόσον μπλοκάρει την απόφαση. Είναι αυτονόητο ότι η Συμφωνία NATO-Ρωσίας είναι ανεξάρτητη από την υπόλοιπη δομή και λειτουργία της Ατλαντικής Συμμαχίας, στο πλαίσιο της οποίας το Συμβούλιο του NATO συνεχίζει τις δραστηριότητές του ως είχαν μέχρι σήμερα. Όμως, είναι αυτονόητο ότι η μόνιμη πλέον παρουσία της Ρωσίας στο NATO θα επηρεάσει μακροπρόθεσμα τη γενική λειτουργία του. Αρνητικά ή θετικά; Αυτό θα το δείξει ο χρόνος.

23. Το τελευταίο κεφάλαιο της Συμφωνίας αφορά τη μελλοντική συνεργασία στον πολιτικοστρατιωτικό τομέα, όπου αναφέρεται η αρχή της μείωσης των συμβατικών όπλων στην Ευρώπη (CFE), η μείωση των χώρων αποθήκευσης πυρηνικών και χημικών όπλων, καθώς και η μείωση των στρατευμάτων. Προβλέπεται μια σειρά μέτρων οικοδόμησης εμπιστοσύνης, διά μέσου αμοιβαίας ενημέρωσης και ελέγχου, αρμοδιότητα που εναποτίθεται στον Οργανισμό Ασφάλειας και Συνεργασίας στην Ευρώπη (ΟΑΣΕ).

24. Μ' αυτή τη Συμφωνία, εισερχόμεθα πλέον σε μια νέα περίοδο, κατά την οποία οι βασικές αρχές που διέπουν την ειρήνη και την πολυκομματική δημοκρατία γίνονται αποδεκτές από όλη την Ευρώπη, χωρίς διαχωρισμούς και παραπετάσματα: τα ανθρώπινα δικαιώματα, το αδιαίρετο της ασφάλειας στην Ευρώπη, η μη προσφυγή ή απειλή προσφυγής στην ένοπλη βία εναντίον της εδαφικής ακεραιότητας και της ανεξαρτησίας μιας χώρας. Παράλληλα, μέσα σ' αυτό το πλαίσιο, υπογραμμίζεται η ανάγκη ενίσχυσης του ΟΑΣΕ.

25. Η συμφωνία NATO-Ρωσίας -- σε συνδυασμό με τη διεύρυνση της Ατλαντικής Συμμαχίας, υπό το φως της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των νέων διαγραφόμενων σχέσεων NATO/ΔΕΕ/ΕΕ -- οδηγεί σε ένα νέο κλίμα διαρκούς και συστηματικής συμφιλίωσης μεταξύ εχθρών του χθες. Τη στιγμή που η ευρωπαϊκή ήπειρος αναζητεί μια νέα πολιτική τάξη πραγμάτων που να διασφαλίζει τη σταθερότητα της μεταψυχροπολεμικής περιόδου, τα θέματα ασφάλειας αποτελούν την πρώτη προτεραιότητα στην επαναδιάταξη των σχέσεων ΗΠΑ/Ρωσίας/NATO/ΕΕ. Σ' αυτή τη διαγραφόμενη νέα τάξη πραγμάτων, οποιαδήποτε μορφή διάκρισης υπέρ της μιας ή της άλλης πλευράς, δεν μπορεί παρά να έχει αρνητικές επιπτώσεις στη διατήρηση της διεθνούς και της περιφερειακής ασφάλειας τον 21ο αιώνα. Με την έννοια αυτή, η Συμφωνία NATO-Ρωσίας αποτελεί ένα είδος «αντισυνθήκης» των Βερσαλλιών για τον 21ο αιώνα και -- όπως ανέφερε χαρακτηριστικά η εφημερίδα *Le Monde* -- συνέχεια της «Γιάλτας», επειδή θεμελιώνει την ευρωπαϊκή ασφάλεια στη συνεργασία μεταξύ εταίρων και όχι στην ισορροπία του τρόμου.

[Α.Κ.-Σ., Παρίσι, 24/5/97.]

**V. ΧΡΗΣΙΜΑ ΤΗΛΕΦΩΝΑ.**

Γραφείο Τύπου:  
Ελληνική Πρεσβεία:  
Γενικό Προξενείο:  
Ελληνική Αντιπροσωπεία UNESCO:  
Ελληνική Αντιπροσωπεία ΟΟΣΑ:  
Ολυμπιακή Αεροπορία:

**Τηλέφωνα οικιών προσωπικού Γραφείου Τύπου Παρισίων:**

κ. Καλογερόπουλος:  
κα Περδικάρη  
κ. Παππάς  
κα Ζάχαρη  
κ. Σταμούλης

**Ξενοδοχεία:**

(δημοσιογραφικής αποστολής)  
**HOTEL LIBERTEL ELYSEE PONTHEIU**  
24, rue de Ponthieu  
75008 Paris

τηλ.  
φαξ:

(επίσημης αποστολής)  
**HOTEL LE BRISTOL**  
112, rue du Faubourg Saint- Honoré  
75008 Paris

τηλ.  
φαξ:

**Κέντρο Τύπου:**

**CENTRE DES CONFERENCES INTERNATIONALES KLEBER**  
5, avenue des Portugais και (γωνία) avenue Kléber  
75116 Paris  
Métro: Kléber

τηλ. |

---